

Lingua e traduzione Francese II° - modulo A (6 CFU) + modulo B (6 CFU)= 12 cfu

PROGRAMMA PER FREQUENTANTI

Prova orale:

MODULO A (Prof.ssa D. Fabiani)

- Appunti dalle lezioni
- V. Patin, *Tourisme et patrimoine*, Paris, La documentation française, 2005, pp.7-76.

MODULO B (Prof.ssa C. Schiavone)

(per frequentanti e non frequentanti: 1. + 2. + 3.)

1. Gli studenti dovranno scegliere tra le due proposte seguenti:

A- Palazzi M. C., *Le discours touristique et la traduction des effets pathémiques*, in Margarito M., Hédiard M., Celotti N., *La comunicazione turistica. Lingue, culture, istituzioni a confronto/La communication touristique. Langues, cultures, institutions en face-à-face*, Torino, Edizioni Libreria Cortina, 2011, p. 27-48 ;

B- Hédiard M., *Voyage gourmand entre la France et l'Italie*, in Margarito M., Hédiard M., Celotti N., *La comunicazione turistica. Lingue, culture, istituzioni a confronto/La communication touristique. Langues, cultures, institutions en face-à-face*, Torino, Edizioni Libreria Cortina, 2011, p. 153-166.

- Gellereau M., *Les médiations de la visite guidée*, in Margarito M., Hédiard M., Celotti N., *La comunicazione turistica. Lingue, culture, istituzioni a confronto/La communication touristique. Langues, cultures, institutions en face-à-face*, Torino, Edizioni Libreria Cortina, 2011, 199-210.

I saggi sopra indicati sono tutti reperibili in copisteria.

2. - Leoncini Bartoli A., *Le traducteur est-il un médiateur ?* in « Le français dans le Monde », Recherches et applications, La médiation et la didactique des langues et des cultures, janvier 2003.

- *Notion de texte et Typologies textuelles* (notion de Cohérence et de Cohésion d'un texte- Typologies textuelles etc.).

Gli articoli sopra indicati sono contenuti nella dispensa di preparazione alla prova scritta (francese II anno -Résumé- Schiavone), reperibile in copisteria.

3. Dispensa di C. Schiavone, *Approche à la lecture des textes de spécialité en français* (scaricabile dalla pagina della docente) ;

Prova scritta:

-Version, résumé, dictée.

PROGRAMMA PER NON FREQUENTANTI:

Prova orale: (Mod. A+B)

Modulo A (Prof.ssa D. Fabiani):

- V. Patin, *Tourisme et patrimoine*, Paris, La documentation française, 2005, pp.7-76.
- Cl. Origet du Cluzeau, *Le tourisme culturel*, Paris, Puf, 2004.

N.B.: le esercitazioni di lingua francese vanno comunque frequentate.